

Juni 2004

Veranstaltungen und TV-Tipps:

Seiten 2 bis 7

Meldungen und Berichte:

Seiten 8 bis 10

2.500 VW-Angestellte in Brasilien in unbefristeten Streik getreten, faz.net,	11.05.2004
CH und Brasilien schließen Rechtshilfevertrag, news.ch,	12.05.2004
Passagierflugzeug mit 33 Insassen in Brasilien abgestürzt, NZZ Online,	15.05.2004
Visumsperre wegen Beleidigung, DBG,	13.05.2004
Olympia 2012: Leipzig und Rio sind draußen, DBG,	20.05.2004
Schlecht bezahlte Soldaten gegen gut bewaffnete Drogenbosse, DBG,	22.05.2004
Brasilien schickt 1200 Friedenssoldaten nach Haiti, AP/BaZ,	24.05.2004
Brasil e China assinam acordos em diferentes áreas, ABr,	24.05.2004
Nokia erhält Auftrag in Brasilien, finanzen.net,	24.05.2004
Lula da Silva eröffnet Petrobras-Vertretung in Peking, CRI/China.org.cn,	25.05.2004
Lula inaugura Núcleo de Cultura Brasileira na Universidade de Pequim, ABr,	25.05.2004
"Der wichtigste Einzelstandort im Ausland", Die Welt	26.05.2004
Lula discute com 8 lideranças européias e latinas comércio ..., Abr,	28.05.2004

Datas comemorativas
01 a 08 - Semana Mundial do Meio Ambiente

Veranstaltungen und Termine im Juni 2004

NRW

Intensivsprachkurs: „Trabalhando e Morando no Brasil“.

Der Kurs findet am 25. 26. und 27. Juni in den Räumlichkeiten der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft in Bonn statt.

Die Kursleiter – Frau Cristina Ramalho und Herr Jucelmo Schmitt – haben viel Erfahrung in der Erwachsenenbildung. Beide ausgebildeten Sprachtrainer vermitteln seit vielen Jahren in systematischen Aufbaukursen sprachliche Fertigkeiten in brasilianischem Portugiesisch an Kursteilnehmer mit unterschiedlichen Vorkenntnissen.



Die Vorbereitung der Teilnehmer auf die kulturellen Eigenarten in Brasiliens Berufs- und Lebensalltag gehört dabei stets zu einem wichtigen Lernziel der Kurse.

Die Voraussetzung für die Teilnahme an diesem Intensivkurs ist, dass bei Ihnen bereits Grundkenntnisse in portugiesischer Sprache vorhanden sind. Infos: luciana@aguileira.de

Kurs: "Trabalhando e Morando no Brasil"
Kursleitung: Cristina Ramalho und Jucelmo Schmitt
Koordination: Luciana Aguileira
Dauer: 16 Unterrichtsstunden
Preis: € 230,00
Ort: Deutsch-Brasilianische Gesellschaft, Kaiserstr. 201, 53113 Bonn

- | | | |
|---------------|----------|---|
| 02.06. | ab 20.00 | Cocolate com Laranja in concert, im Rahmen des A capella – Festivals des Bonner Pantheon Theaters, Bundeskanzlerplatz 2-10, Bonn. Infos unter http://www.chocolate-com-laranja.com |
| 03. 06. | ab 19.00 | Bate Papo – gemütliches Beisammensein für alle Freunde Brasiliens, die sich wiedersehen oder kennen lernen wollen. Die DBG freut sich auf Sie! Ort: Im "Rheingarten" Rheinaue, Charles-de-Gaulle-Str. 53, Bonn. Infos: dbg.bonn@topicos.de |
| 09. - 13. 06. | ab 20.00 | Bruno Beltrão und Grupo de Rua de Niterói präsentieren sich mit " Ich und mein Choreograph in 63, von Popping zu Pop und Zurück, too Legit to quit und Telesquat". Ort: Ruhrfestspielhaus, Recklinghausen. Infos zum Programm: http://www.ruhrfestspiele.de |
| 14. 06. | ab 19.30 | "Ethnomedizin und Klostertradition in Brasilien" , ein Lichtbildvortrag von Dr. Hermann Josef Roth über eine mehrmonatige Forschungsreise. Aspekte der Ordens- und Medizingeschichte Brasiliens sowie die kritische Auseinandersetzung mit der Naturheilkunde sind Akzente dieses Abends. Ort: Presse- und Informationsamt der |



Zwei Länder - Eine Gesellschaft

Bundesregierung, Welckerstr. 11, Bonn. Infos:
dbg.bonn@topicos.de

17. 06. ab 22.00 „**Social Brasil Night**“, Live Musik mit Só Sucesso und DJ Duda. Vorbestellung für die Feijoada bitte unter info@carlossamba.de. Ort: Gum, Sterntorbrücke 7, Bonn. Infos unter <http://www.carlossamba.de>.
19. 06. ab 19.00  **"Deutsch-Brasilianische Kulturnacht"**
 Gemeinsam mit dem Lateinamerika-Zentrum e.V. und Kultuerverein Lessenich-Meißdorf e.V. organisieren wir eine Kulturnacht in Bonn-Lessenich. BrasilianerInnen sollen sich selbst in der Kulturnacht wiederfinden, sich aktiv beteiligen, an Herkunft und Tradition anknüpfen und die Gästen einen Ausschnitt von ihrer Heimat und Kultur zeigen. Infos: dbg.bonn@topicos.de
25. - 27. 06. **Brasilianische Klänge** - auf der 12. Düsseldorfer Jazz Rally - Am 25. Juni (ab 16.30) präsentiert die **WDR Big Band mit Joyce** das "Brazil-Project", am 26. Juni (ab 21.30) sind **Klaus Doldinger und seine Band Passport** mit "Back to Brazil" dran. Am 27. Juni (ab 15.00) gibt es viel Bossa mit der Band "Bossa Nova Legends". Ort: Burgplatz (Zelt).
26. 06. ab 20.00 **Caipirinha Party** - eine Veranstaltung des Kölner Vereins Kinderland Brasilien e.V.. Für die Musik sorgt DJ Bento, es gibt Disco und Tombola zu Gunsten des von Kinderland Brasilien geförderten Projektes „Casa Renascer“ (ein Tagesheim für Straßenmädchen in Natal, RN. Ort: In der alten Feuerwache, Melchiorstr. 3, Köln. Eintritt: Frei. Infos: Kinderland Brasilien e.V. Lothringer Str. 113, Köln. Tel.: 0221 2407244 kinderlandbrasilien@hotmail.com
26. 06. ab 15.00 **Festa Junina do Circulo Brasileiro de Colônia**
 Local: No velho e conhecido 'arraiaá': Vereinshaus der Burscheider Turngemeinde, Drauberg 2. Entrada: Eur 2,50. Crianças até 12 anos: entrada franca. Quem 'truxer' um prato típico não pagará entrada. Infos unter <http://www.circulobrasileiro.de>
26. 06. ab 20.00 **Brasilianische Johannisnacht - Portugiesisch-Brasilianische Institut in Köln.**
 Die brasilianische Band "Oxente" bringt mit zu Hüftschwüngen animierenden Forró-Klängen den brasilianischen Nordosten nach Köln. Die Bloco de Samba Loco Lunes wird außerdem Samba, Samba-Reggae und Maracatu-Rhythmen beisteuern. Um 21 Uhr beginnt ein Forró-Schnupperkurs mit Maria de Bahia.
 Veranstaltungsort ist das Herbrand's, Herbrandstr. 21, Köln-Ehrenfeld. Eintrittspreis von 5 € Infos: <http://www.uni-koeln.de>

Hessen

07. 06. 18.00 bis 22.00 **Caipirinha Event** - Lions Club Merton lädt Profi- und Hobby-Barmixer zum brasilianischen Wettbewerb für einen guten Zweck ein. Wer mixt den besten Drink mit Cachaça? Für den besten Cocktail erfolgt eine Prämierung. Wettbewerbsteilnahme: 10,00 EUR. Eine lustige Alternative für alle Mixmeister und Caipirinha-Liebhaber. Samba und brasilianische Spezialitäten zu Sonderpreisen gehören auch zum Programm. Der Erlös dieses Events fließt dem Lions Club Curitiba Batel für dessen Projekt "Kit" zu. Ort: Relexa Hotel, Lurgiallee 4 (Mertonviertel), Frankfurt am Main.

Berlin / Brandenburg

02. 06. ab 18.30 **Filmvorführung** - der Film „Die Martins-Passion“ von Irene Langemann erzählt die Lebensgeschichte des brasilianischen Starpianisten João Carlos Martins. Einmalige Aufnahmen aus seiner Kindheit und aus den jungen Jahren machen sein schillerndes Universum präsent. Irene Langemann und João Carlos Martins werden anwesend sein. Ort: Brasilianische Botschaft, Wallstraße 57, Berlin. Die Plätze sind begrenzt. Eine Anmeldung ist erforderlich - per Fax: 030-72628320 oder E-Mail: chermont@brasemberlim.de

12. 06. 17:00 - 01:00 **Lange Nacht der Wissenschaften** - wenn Sie Ihre Klischees von Lateinamerika überprüfen wollen, dann besuchen Sie das interdisziplinäre Lateinamerika-Institut der FU Berlin (LAI) während der Langen Nacht der Wissenschaften. Wissenschaftlerinnen und Nachwuchsforschergruppen präsentieren ihre Arbeiten und berichten über ihre Exkursionen. Ort: Rüdeshheimer Str. 54-56, Berlin (direkt am U-Bahnhof Breitenbachplatz, U1, Ausgang Südwestkorso; Busse: 348, 383). Ausführliches Programm unter: <http://www.fu-berlin.de/lai/>; Kontakt: Fr. Schüren, schueren@zedat.fu-berlin.de oder per Tel.: 030 83855 140

12. - 14. 06. ab 20:00 **Mach die Augen zu und fliege oder krieg böse 5** - Theater/Tanz im Rahmen des Festivals IN-TRANSIT 2004 unter der Regie von Armin Petras und mit der Teilnahme der brasilianischen Tänzerin Cristina Moura. Ort: Maxim-Gorki-Theater, am Festungsgraben 2, Berlin. Eintrittspreis: 13, 00 EUR, erm. 10,00 EUR. Am 11. 06. um 20.00 Uhr findet die Voraufführung statt.

19. 06. ab 18:00 **Sommerfest** - Weltfriedensdienst e.V. lädt Sie zu diesem Event ein. Es gibt ein Sommerbuffet, Weltmusik und sogar einen großen Bildschirm für alle, die das EM-Länderspiel verfolgen möchten. Ort: Martin-Niemöller-Haus, Pacelliallee 61, Berlin. Solidaritätseintrittspreis zur Finanzierung der Projektarbeit: 10,00 EUR, erm. 8,00 EUR.

17. und 18. 06.



VII. Deutsch-Brasilianisches Symposium - die Konrad-Adenauer-Stiftung Berlin und die Deutsch-Brasilianische Gesellschaft präsentieren die zweitägige Veranstaltung mit hochrangigen und kompetenten Rednern aus Politik und Wirtschaft. Thema: Brasiliens neue Verantwortung im internationalen System. Ort: Akademie der Konrad-Adenauer-Stiftung in Berlin, Tiergartenstrasse 35. Anmeldung unter: Christine.Kramer-Krause@kas.de, oder per FAX: 030 / 26996-558. Bitte teilen Sie auch mit, ob Sie am Empfang in der Brasilianischen Botschaft nach Abschluss des 1. Konferenztags teilnehmen. Programm und Uhrzeiten unter: http://www.kas.de/veranstaltungen/2004/9978_veranstaltung.html

17.06. ab 18.00

Amerika-Visionen: Die Wahrnehmung Lateinamerikas durch die außenpolitischen Eliten Brasiliens und der USA - ein Vortrag von Dr. Peter Birle, Ibero-Amerikanisches Institut PK. Ort: Freie Universität Berlin, John F. Kennedy-Institut für Nordamerikastudien, Raum 304, Lansstr.7, Berlin.

Baden-Württemberg

20. -22. 06.

Deutsch-Brasilianische Wirtschaftstage in Stuttgart, die jährlich vom BDI durchgeführte Unternehmerkonferenz ist wohl die bedeutendste Veranstaltung in den deutsch-brasilianischen Wirtschaftsbeziehungen. Erfahrungsgemäß nehmen mehrere hundert Vertreter aus Wirtschaft und Politik beider Länder teil. Wirtschaftsminister Clement und sein brasilianischer Kollege Furlan haben bereits zugesagt. Aus Brasilien werden weitere Minister und hochrangige Politiker erwartet. Motto „Wachstum und Investitionen – Prioritäten für Brasilien und Deutschland“. Ort: Forum der Landesbank Baden-Württemberg, Stuttgart. Infos unter: <http://www.bdi-online.de/brasilien2004>

Bayern

05.06. ab 19.30

Gabriela wie Zimt und Nelken, Ballett von Fernanda Guimarães, nach dem gleichnamigen Roman von Jorge Amado. Uraufführung (Musik vom Band). Die Tänzer: Anneli Chasemore, Theresa von Köckritz, Sylvia Müller, Paula Santos, Melanie Ströhmer, Kristyn Maree Tindall, Annelies Waller, Ivan Alboresi, Jérôme Gosset, Marius Krisan, Alexander Schoofs und Artemi Veremeev. Weitere Vorstellungen am 09., 23. und 30. Juni sowie am 02., 08., 10. und 22. Juli 2004 um 19.30 Uhr, Ort: Mainfranken Theater Würzburg, Theaterstraße 21, Würzburg, Großes Haus. Infos unter: andrea.wattendorf@stadt.wuerzburg.de

Hamburg

03. 06. ab 20.00  **Treffen der DBG Hamburg** - die DBG zeigt Präsenz in Deutschland. Auch in Hamburg möchten wir alle Freunde Brasiliens und Interessierte im Rahmen von gehaltvollen und unterhaltsamen Events zusammen bringen. Bei dem Treffen werden sich der Honorarkonsul von Hamburg und die DBG selbst vorstellen. Ort: Im Restaurant Brodersen, Rothebaumchaussee, 46 (Ecke Johnsallee). Infos unter: MSHeid@hotmail.com

Sachsen

03. 06. 20.00 **"Brasilianischer Stammtisch"** im Restaurant "difranco deluxe" im Chemnitzer Schauspielhaus. Dieser Stammtisch findet jeden ersten Donnerstag des Monats statt.

Vorankündigung

15.07. ab 20:00 **Gilberto Gil in Concert** - Kulturminister Brasiliens und nebenbei internationaler Sänger zu Gast in der Philharmonie Essen, Huysenallee 53, Essen.

Fernseh-Tipps

Di, 01.06.	15:30-15:45	3sat: Schätze der Welt - Erbe der Menschheit - Olinda - Dokumentation über die Stadt der Klöster.
Di, 01.06.	23:00-23:30	SWR: Menschen unter uns - Razzia am Amazonas - die Dokumentation zeigt die Suchaktion nach den Mädchenhändlern.
Sa, 05.06.	20:15-22:05	RTL2: Kick it with Samba - Heiße Rhythmen, große Liebe - der amerikanische Film zeigt einen Schüler, der Fußball-Profi sein will. Mit Samba-Unterricht will er mehr Schwung antrainieren, gleichzeitig lernt er seine große Liebe kennen.
So, 06.06.	09:20-11:05	RTL2: Kick it with Samba - Wiederholung.
So, 06.06.	21:00-21:15	3sat: Schätze der Welt - Erbe der Menschheit - Salvador da Bahia , Stadt der 1000 Kirchen.
Mo, 07.06.	00:05-01:00	SF1: As Cinzas de Deus - eine Geschichte mit der Bewegungssprache des modernen Tanztheaters.
Mo, 07.06.	20:15-21:00	WDR: Joaquims wilde Reiter - Dokumentation
Di, 08.06.	20:45-21:15	HR: Royalty - Dokumentation über das von Königin Silvia gegründete Hilfswerk "World Childhood Foundation", das misshandelte Kinder und Jugendliche in Brasilien betreut.
Mi, 09.06.	13:30-14:00	NDR: Best of Weltreisen - Razzia am Amazonas - Graça Maria Silva, eine Polizeikommissarin auf der Jagd nach Mädchenhändlern, wird vom Reporter Klaus Werner begleitet.

Do, 10.06.	13:10-14:15	HR: Sie wollen tanzen - Junge Tänzerinnen werden während eines Wettbewerbs begleitet, unter ihnen Francisca und Barbara aus Brasilien sowie Kamila aus Deutschland.
Sa, 12.06.	12:00-12:45	MDR: MDR-Reisereportage über Brasilien.
Sa, 12.06.	21:35-22:05	arte: 360° - Die Geo-Reportage zeigt: Cunahà-Tod im Regenwald - wie die Indianer Selbstmord betrachten.
So, 13.06.	20:55-21:10	3sat: Schätze der Welt - Erbe der Menschheit - Brasilia , Pilotplan der Moderne.
Di, 15.06.	06:55-07:25	WDR: Mit langem Atem - Pioniere in den Tropen - Unternehmer zeigen Alternativen, wie man produzieren kann ohne die Wälder zu zerstören.
Di, 15.06.	17:05-17:45	arte: Die großen Sportduelle - Dokumentation über Fußball.
Mi, 16.06.	20:15-21:00	NDR: Der Artenjäger vom Amazonas - Tierdokumentation.
Mi, 16.06.	21:45-22:15	SWR: Auslandsreporter - Razzia im brasilianischen Regenwald - die Suche nach den Menschenhändlern.
So, 20.06.	13:00-13:45	NDR: Der Artenjäger vom Amazonas - Tierdokumentation.
So, 20.06.	22:30-22:55	WDR: Samba für Singles - im Lauf der Liebe-Dokumentation.
Do, 24.06.	12:15-13:00	NDR: Wunder des Pantanal - einmalige Bilder der Heimat exotischer Tiere.
Sa, 26.06.	07:45-08:15	SWR: Meereswelten - Der Wettlauf der Eisschiffe - Händler gehen mit ihren Eisschiffen auf große Fahrt. Ein Wettlauf gegen die Zeit.
Sa, 26.06.	10:45-11:15	MDR: Selbstbestimmt! - Nachwuchstalente mit und ohne Behinderung werden in einem Capoeira-Zentrum in Berlin geschult.
Sa, 26.06.	21:35-22:30	arte: 360° - Die Geo-Reportage zeigt Paco Pacos - die Knatterkisten vom Amazonas.
So, 27.06.	20:15-22:00	Vox: Woman On Top - der amerikanische Film zeigt das Leben der Brasilianerin Isabella, die dank ihrer Kochkünste und ihres südamerikanischen Temperaments zum Fernsehstar wurde.
Mo, 28.06.	11:10-13:15	Kabel1: Abenteuer in Rio - Der Soldat Adrien fliegt nach Rio, dort jagt er gleichzeitig seine Verlobte und einen Juwelenschatz.
Di, 29.06.	14:00-14:25	WDR: Felix und die wilden Tiere - Ein Bericht u.a. über das Projekt "Micro Leon".

Aktuelle Meldungen und Berichte:

2.500 VW-Angestellte in Brasilien in unbefristeten Streik getreten

faz.net, Dow Jones-VWD, AFP, 11.05.2004: Die rund 2.500 Beschäftigten des brasilianischen Volkswagen-Werks in Sao Jose dos Pinhais sind am Montag in einen unbefristeten Streik getreten. Sie wollen nach Gewerkschaftsangaben mit dem Ausstand ihren Forderungen nach Lohnerhöhungen und einer Verkürzung der Wochenarbeitszeit auf 40 von 42 Stunden Nachdruck verleihen. Nach Angaben der Metallarbeitergewerkschaft der Hauptstadtregion hatten die Arbeitnehmer ihre Forderungen bereits im Januar unterbreitet, das Unternehmen habe jedoch bislang keine Verhandlungen aufnehmen wollen. Vollständiger Artikel: http://www.faz.net/IN/INtemplates/faznet/default.asp?tpl=investor/tool_infoboxticker_meldung.asp&id=1084272792

CH und Brasilien schließen Rechtshilfevertrag

news.ch, sda, 12.05.2004: Im Kampf gegen internationale Kriminalität wollen die Schweiz und Brasilien enger kooperieren: Justizminister Christoph Blocher und sein Amtskollege Thomas Bastos unterzeichneten einen bilateralen Rechtshilfevertrag in Strafsachen. Im Vordergrund der gemeinsamen Anstrengungen stünden der Kampf gegen Korruption, Drogen- und Waffenhandel, Geldwäscherei und die sexuelle Ausbeutung von Kindern und Frauen, wie Blochers Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) mitteilte. Vollständiger Artikel unter: <http://www2.news.ch/detail.asp?ID=177668>

Passagierflugzeug mit 33 Insassen in Brasilien abgestürzt

NZZ Online, sda/afp, 15.05.2004: Über der Amazonas-Region in Brasilien ist ein Passagierflugzeug mit 33 Insassen abgestürzt. Das Wrack der zuvor als vermisst gemeldeten Maschine der Rico Airlines wurde 20 Kilometer von der Stadt Manaus entfernt von Suchhelikoptern gesichtet. Angehörige der 30 Passagiere und drei Besatzungsmitglieder versammelten sich am Flughafen von Manaus und warteten auf Nachrichten über ihre Verwandten. Das Flugzeug vom Typ Brasilia war auf dem Weg von Sao Paulo de Olivenca an der Grenze zu Kolumbien in die Ortschaft Sao Gabriel da Cachoeira gewesen, als es plötzlich vom Radarschirm verschwand. <http://www.nzz.ch/>

Visumsperrung wegen Beleidigung

DBG, 13.05.2004: "Lula greife zu oft zur Flasche", schrieb der Korrespondent der New York Times Larry Rohter und hat dafür sein Visum außer Kraft gesetzt bekommen. Der Bericht des Journalisten sei "unverantwortlich und lügnerisch", somit habe er die Ehre des Präsidenten Luiz Inácio "Lula" da Silva und das Image Brasiliens aufs Spiel gesetzt, teilte ein Regierungssprecher in der Hauptstadt mit. Luiz Inácio "Lula" da Silva selbst nahm dazu keine Stellung und ließ das Justizministerium in seinem Namen handeln. Momentan kann der Journalist noch in Rio bleiben, denn der oberste brasilianische Gerichtshof hat Rohters Verbleib bis zum endgültigen Urteil gestattet.

Olympia 2012: Leipzig und Rio sind draußen

DBG, 20.05.2004: "Dabei sein ist alles", diesmal hat der bekannteste olympische Spruch Leipzig und Rio schon getroffen und sorgte für eine bilaterale Enttäuschung: Beide Städte sind bereits mit ihren Bewerbungen bei dem internationalen Olympiakomitee gescheitert. "Schade", meinten Deutsche und Brasilianer, die freudig auf ein positives Ergebnis gehofft hatten.

Schlechtbezahlte Soldaten gegen gut bewaffnete Drogenbosse

DBG, 22.05.2004: Die Straßen-Kriminalität in Brasilien ist seit mehreren Jahren ein Dauer-Thema. Vor kurzer Zeit spitzte sich die Situation dramatisch zu als Drogenbosse um das

Verkaufsnetz in Rio de Janeiro kämpften. Die Polizei versuchte mit Unterstützung von 4000 Elitesoldaten die Favelas Rocinha und Vidigal abzuriegeln. Eine Suchaktion wurde gestartet. Die Regierung ist besorgt und Experten debattieren über wirksame Maßnahmen gegen die Kriminalität. Bisher sind die zahlreichen Versuche, den urbanen "kalten Krieg" zu stoppen, offenbar fehlgeschlagen.

Die Meinung der Bevölkerung ist geteilt, viele sind für Maßnahmen staatlicher Gewalt, andere bevorzugen Initiativen zu friedlichen Lösungen. Der Vize-Gouverneur Luiz Paulo Conde ging in dieser Hinsicht einen Schritt weiter: Vielleicht vom Modell der DDR inspiriert stellte er im März ein architektonische Projekt vor: Eine riesige Mauer, die um die Favelas gebaut werden soll. Seiner Meinung nach kann sie die Favelas und somit auch die Gewalt "begrenzen".

Brasilien schickt 1200 Friedenssoldaten nach Haiti

AP/BaZ, 24.05.2004: Brasilien beteiligt sich mit 1.200 Soldaten an der UN-Friedenstruppe für Haiti. Ein erster Teil des Kontingents soll bereits am Montag entsandt werden, wie das Verteidigungsministerium in Brasília am Donnerstag mitteilte. Der Einsatz ist der größte, mit der sich das südamerikanische Land bisher an einer Mission der Vereinten Nationen beteiligt hat. (...) Vollständiger Artikel: <http://www.baz.ch/news/>

Brasil e China assinam acordos em diferentes áreas

Agência Brasil, 24.05.2004: Pequim (China) - Os governos brasileiro e chinês firmaram hoje dez acordos em diferentes áreas. Os documentos, assinados por ministros dos dois países, incluem um memorando de entendimento para explorar iniciativas nas áreas de infra-estrutura, transporte e energia. Também foi assinado acordo para flexibilização na concessão de vistos de negócios, a fim de facilitar a entrada de empresários nos dois países. E ainda um tratado de cooperação judiciária em matéria penal, um acordo de cooperação esportiva e um memorando de entendimento na área de segurança de produtos alimentares.

Os presidentes Luiz Inácio Lula da Silva e Hu Jintao assinaram comunicado conjunto que estabelece o fortalecimento da confiança política mútua como um dos princípios a orientar as relações entre os dois países. Também expressaram a necessidade de mudanças na Organização das Nações Unidas, para que os países em desenvolvimento assumam papel de maior destaque na instituição.

Nokia erhält Auftrag in Brasilien

finanzen.net, 24.05.2004: Der finnische Telekomausrüster Nokia Corp. meldete am Montag, dass sich der brasilianische Mobilfunkbetreiber Telcom Telecomunicacoes do Brasil (Telcom) für sein TETRA-System entschieden hat und damit die Städte Sao Paulo, Rio de Janeiro und Brasília abdecken will. Demnach stellt Nokia dem brasilianischen Unternehmen sein TETRA-System zur Verfügung, einschließlich TETRA Switching-Ausrüstung, TETRA-Basisstationen sowie eine Dispatcher-Workstation (...). <http://www.finanzen.net/news>

Lula da Silva eröffnet Petrobras-Vertretung in Peking

CRI/China.org.cn, 25.05.2004: Der brasilianische Präsident Luiz Inácio Lula da Silva hat im Rahmen seines China-Besuches am Sonntag in Peking eine Vertretung des staatlichen brasilianischen Erdölkonzerns Petrobras eröffnet. Dabei sagte Lula, dies sei ein ebenso praktischer Schritt zum Ausbau der strategischen brasilianisch-chinesischen Partnerschaft wie die Kooperationsvereinbarung mit dem staatlichen chinesischen Konzern Petrochina. Petrobras sei das größte staatliche Unternehmen in Brasilien und spiele eine wichtige Rolle bei der Entwicklung der Handelsbeziehungen mit China. Brasilien und China hätten breite Perspektiven für eine Kooperation im Bereich Energie, so Lula weiter. Lula war auf Einladung des chinesischen Staatspräsidenten Hu Jintao am Samstagabend in Beijing eingetroffen. Es ist sein erster China-Besuch als Präsident. <http://www.china.org.cn>

Lula inaugura Núcleo de Cultura Brasileira na Universidade de Pequim

Agência Brasil, 25.05.2004: O presidente Luiz Inácio Lula da Silva inaugura o Núcleo de Cultura Brasileira na Universidade de Pequim (China), às 9h. Em seguida, faz uma conferência no auditório da universidade sobre “ Política externa brasileira no século XXI e o papel da parceria estratégica sino-brasileira”. Às 11h05, o presidente abre a exposição “Amazônia: tradições nativas”, com 431 peças da arte plumária e da arqueologia da região amazônica brasileira. A mostra será apresentada no Museu Imperial, na Cidade Proibida – conjunto arquitetônico em Pequim onde residiu a família imperial chinesa. É a primeira mostra organizada por um País estrangeiro sobre outro País naquele local. Depois, às 13h, Lula viaja para Xangai.

"Der wichtigste Einzelstandort im Ausland"

Die Welt, 26.05.2004 von Hildegard Stausberg

Welchen Stellenwert hat Lateinamerika für die deutsche Wirtschaft?

Lateinamerika ist ein traditionell zuverlässiger und interessanter Wirtschaftspartner. Der weltweit wichtigste Einzelstandort deutscher Industrieunternehmen im Ausland ist der Großraum Sao Paulo. In Brasilien und Mexiko erwirtschaften deutsche Unternehmen vier beziehungsweise fünf Prozent der nationalen Sozialprodukte. Lateinamerika ist zudem die einzige Region der Welt, in der deutsche Firmen in größerem Maße Marktführer sind. (...) Vollständiger Artikel von Hildegard Stausberg unter: <http://www.welt.de/data/2004/05/26/282916.html?search=brasilien&searchHIL=1>

Lula discute com oito lideranças europeias e latinas comércio e combate à fome

Agência Brasil, 28.05.2004, *Edla Lula*

Guadalajara (México) - A participação do presidente Luiz Inácio Lula da Silva na III Cúpula América Latina e Caribe-União Européia foi pontuada por oito encontros bilaterais com lideranças europeias e latinas. Os principais assuntos na pauta foram a formação da área de livre comércio entre o Mercosul e a União Européia e a mobilização política para o combate à fome.

A todos, Lula convidou para a reunião que ele está propondo para o dia 20 de setembro, um dia antes da Assembléia-Geral da ONU, para discutir a criação do fundo internacional de combate à pobreza. Ele convidou o presidente do governo da Espanha, José Luiz Rodriguez Zapatero, a participar do núcleo de países que está “engajado” no combate à fome. Já fazem parte do grupo o Brasil, o Chile e a França.

“No caso da França, é importante explicitar que há uma diferença entre o acordo Mercosul-União Européia - em que a parte agrícola está limitada a acesso a mercado e na maior parte dos casos se dará em termos de cotas dos produtos agrícolas – e as discussões em torno da Organização Mundial do Comércio (OMC), em que a questão dos subsídios é mais importante”, explicou o ministro das Relações Exteriores, Celso Amorim.

“O presidente Chirac lembrou que também outras grandes potências subsidiam. Quanto a isso nós estamos plenamente de acordo”, comentou o ministro Celso Amorim.

Segundo Amorim, o presidente do México, Vicente Fox, manifestou a intenção de associar-se de maneira mais permanente ao Mercosul, inclusive nos foros políticos. “A associação ao Mercosul pressupõe a existência de um acordo de livre comércio”, ressaltou Amorim. Ainda este ano será criada uma comissão bi-nacional entre Brasil e México para dar um impulso novo à cooperação, que inclui também a área tecnológica.

Impressum:

Herausgeber: Deutsch-Brasilianische Gesellschaft e.V.,
Büro Bonn, Kaiserstraße 201, 53113 Bonn,
Tel.: 0228 / 21 07 07
Fax: 0228 / 24 16 58
E-Mail: dbg@topicos.de
Redaktion: Ralf Overkamp (Chefredaktion),
Raquel Fabricio, Luciana Aguilera,
Michael Rose, Joas Kotsch
Koordination: Luciana Aguilera

llschaft